

Документ подписан простой электронной подписью

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ»
Снежинский физико-технический институт –
филиал федерального государственного автономного образовательного учреждения
высшего образования «Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ»
(СФТИ НИЯУ МИФИ)

П Р О Г Р А М М А

ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ ПО ИНОСТРАННОМУ (АНГЛИЙСКОМУ) ЯЗЫКУ

**ДЛЯ ПОСТУПАЮЩИХ НА ПРОГРАММЫ ПОДГОТОВКИ
НАУЧНЫХ И НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ В АСПИРАНТУРЕ**

Снежинск
2023

Программа определяет требования к содержанию вступительного испытания в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык». Предназначена для вступительных испытаний.

1. Цель проведения вступительного экзамена по иностранному языку

Цель экзамена - определить уровень развития у студентов коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

2. Критерии оценки знаний, показанных абитуриентом на вступительном испытании

Члены экзаменационной комиссии оценивают ответ по 30 балльной шкале.

Оценка по 30 балльной шкале	Оценка по 5 балльной шкале	Критерии оценивания
30-27	«отлично»	Даны исчерпывающие, последовательные и обоснованные ответы на вопросы, поставленные комиссией. Логически верно строит свою речь, умеет увязывать теорию с практикой.
26-23	«хорошо»	Даны полные, достаточно глубокие и обоснованные ответы на вопросы, поставленные комиссией. Не всегда соблюдается логическая последовательность в речи.
22-18	«удовлетворительно»	Даны в основном правильные ответы на вопросы, поставленные комиссией. Не всегда соблюдается логическая последовательность в высказываниях.
менее 18	«неудовлетворительно»	не выполнены условия, позволяющие поставить оценку «удовлетворительно»

Решения экзаменационной комиссии принимаются большинством голосов.

3. Содержание вступительного экзамена по иностранному языку

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и

грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене предъявляются в соответствии с уровнем владения следующими языковыми компетенциями:

Говорение и аудирование - на экзамене поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение - контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

4. Структура и порядок проведения вступительного экзамена по иностранному языку

Поступающему в аспирантуру необходимо подготовить перевод 1 аутентичной научно-технической статьи (общим объемом 15 000 знаков, знак - это буква). Перевод статьи необходимо оформить в печатном виде. Пример оформления титульного листа к переводу приведен в Приложении 1. На вступительном экзамене необходимо иметь не только оформленный перевод статьи, но и ее оригинал (в двух экземплярах).

Экзамен включает в себя 3 вопроса:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения - 45-60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на русском языке.
2. Беглое (просмотровое чтение) оригинального текста по специальности. Объем 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения - 2-3 минуты. Форма проверки: передача извлеченной информации на русском языке.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с автобиографией и специальностью аспиранта (15-20 предложений).

Модель сообщения о научной работе. A Talk on Speciality

1. My name is
2. I am... years old
3. I decided to take up physics as my field when at school.
4. In ... I entered
5. I studied at the faculty of... .
6. When at college I specialized in
7. I left college in... .
8. On leaving college I got an appointment to work at... .
9. Now I am in department No (number)... .
10. I am a research associate (a senior associate; senior engineer).
11. The head of our department is
12. The main research direction(s) in our department is (are)...
13. I carry on research in the field of... .(My research deals with the problem of...; my interests centre on the problem of...).
14. My work is theoretical (experimental, practical) (I am a theoretician; I am an experimenter).
15. The problem I am trying to solve is of great importance (of practical value; of theoretical significance)
16. I employ the following methods (theories; techniques).
17. I am trying to work out a new method of ... (to improve the procedure of...).
18. I have to make a lot of calculations and I've got a computer at my disposal (Unfortunately, I have no computer at my disposal).
19. I have obtained (collected) some interesting results (data; information).
20. I'm processing the data obtained (I have processed the data obtained). I'm trying to verify and classify the data obtained .
21. I work in a team (I carry on individual research).
22. I started working at me problem in... .

23. I started my research by studying technical publications, and some foreign periodicals are among them They are ... That's why a working command of English is quite necessary.
24. I have several publications and took part in conferences and seminars.
25. My research advisor (research supervisor) is... .
26. I am going to complete my research programme in... .
27. My work is classified (secret).

5. Рекомендуемая литература

Основная литература:

1. Чуприна О.А. Времена английского глагола в страдательном залоге. Методическое пособие по грамматике английского языка для научных работников и аспирантов. - Снежинск, СФТИ НИЯУ МИФИ, 2015 г.
2. Чуприна О.А. Инфинитив. Методическое пособие по грамматике английского языка для научных работников и аспирантов. - Снежинск, СФТИ НИЯУ МИФИ, 2015 г.
3. Чуприна О.А. Причастие. Методическое пособие по грамматике английского языка для научных работников и аспирантов. - Снежинск, СФТИ НИЯУ МИФИ, 2015 г.
4. Чуприна О.А. Герундий. Методическое пособие по грамматике английского языка для научных работников и аспирантов. - Снежинск, СФТИ НИЯУ МИФИ, 2015 г.

Дополнительная литература:

1. Белякова Е. И. Английский язык для аспирантов. - Санкт-Петербург: Anthology, 2007.
2. Голикова Ж. А. Перевод с английского на русский. - М.: ООО «Новое знание», 2004.
3. Коваленко А. Я. Общий курс научно-технического перевода. - Киев: Фирма «Инкос», 2004.
4. Сапогова Л. И. Переводческое преобразование текста. - М.: Флинта-Наука, 2009.
5. Hewings M. Advanced Grammar in Use. - Cambridge University Press, 2000. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. - Cambridge University Press, 2000.
6. Кривых Л. Д., Рябичкина Г. В., Смирнова О. Б. Технический перевод. - М.: Форум, 2008.
7. Миньяр-Белоручева А. П. Англо-русские обороты научной речи. -М.: Флинта-Наука, 2009.
8. Розанова Л. Г. Англо-русский тематический словарь для ведения научных дискуссий. - М.: Глосса-Пресс, 2002.

9. Рубцова М. Г. Чтение и перевод английской научно-технической литературы. - М.: Астрель-Аст, 2002.
10. Сиполс О. В. Обучение чтению и переводу (английский язык). - М.: Флинта-Наука, 2007.
11. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов и научных сотрудников под ред. Н. И. Шаховой. - М.: Флинта-Наука, 2003.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ»

Снежинский физико-технический институт -

филиал федерального государственного автономного образовательного учреждения
высшего образования «Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ»
(СФТИ НИЯУ МИФИ)

Кафедра Философии и Лингвистики

Письменный перевод

1. Название научно - технической статьи.

(Все слова в названии статьи пишем с заглавных букв, кроме предлогов, артиклей, союзов.

Последние пишем со строчной буквы. Название статьи пишем на английском языке)

2. Выходные данные статьи. (Авторы, источник)

Перевод выполнил:

Ф.И.О. (аспиранта)

Перевод проверил:

г. Снежинск
2023 г.